17776

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

20. September 1999
Nr. K-97450
103160 Moskau K-160

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	***STOR, Jusef***
Geburtsjahr und -ort:	***1920, Trzebaltiz, Letmerizki rajon***
Staatsangehörigkeit	***Sudetenland, deutsch***
Volkszugehörigkeit	***deutsch***
Vor Inhaftierung wohnhaft:	***Potsdam, Heimige Geisstr. 6/7 [sic!, Heilige Geiststr.?]***
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung / beschäftigt als:	***Arbeiter***
wann inhaftiert:	***9. Oktober 1951***
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	***14. Januar 1952 durch das Militärtribunal des Truppenteils-Feldpost 42289***
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	***§ 58-14 des Strafgesetzbuches der RSFSR zu 10 Jahren Freiheitsentzug im Besserungs- und Arbeitslager ohne Konfiszierung des Eigentums***
Datum der Haftentlassung:	***23. Dezember 1953***

Gemäß Artikel 3 ***Pkt."a"*** des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau ***STOR, Jusef*** rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:
[Siegel, Unterschrift] A. W. Tschitschuga

[*Bitte beachten*: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Г Л А В Н А Я
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

"20" ИЮЛЯ 199 9 г.

№ К-97450

103160, Москва. К-160, Хользунов пер., д.14

СПРАВКА
(о реабилитации)

Гражданин(ка) ШТОР Юзеф

Год и место рождения 1920 г.,дер.Трцебалтиц Летмеритского района

Гражданин(ка) какого государства Судетской области. Германии

Национальность немец Место жительства до ареста гор.Потсдам,Хаймиге Гайсштрассе,6/7

Место работы и должность (род занятий) до ареста рабочий

Дата ареста 9 октября 1951 года.

Когда и каким органом осужден(а) /репрессирован(а)/ 14 января 1952 года Военным трибуналом войсковой части полевая почта 42289

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) по ст.58-14 УК РСФСР к 10-ти годам лишения свободы в ИТЛ, без конфискации имущества.

Дата освобождения 23 декабря 1953 года.

На основании ст.3, п."а" Закона РФ "О реабилитации жертв политических репрессий" от 18 октября 1991 года гражданин(ка) ШТОР Юзеф реабилитирован(а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры А.В. ЧИЧУГА